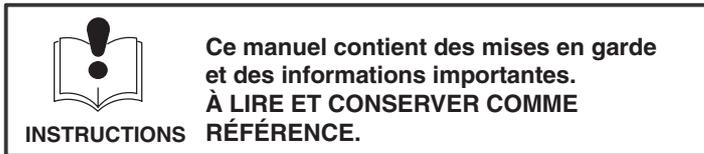


# MANUEL D'INSTRUCTIONS – LISTE DES PIÈCES



308302F

Rév. G



*Le premier choix quand la qualité compte.™*

## Pompe Dyna-Mite™ 190

**RAPPORT 8.5:1, ACIER INOXYDABLE**

*Pression de service produit maximum: 6,0 MPa (60 bars)*

*Pression d'entrée d'air maximum: 0,7 MPa (7 bars)*

### Réf. No. 235870, série C

Pompe et élévateur non compris

### Réf. No. 235871, série C

Pompe et élévateur compris

### Réf. No. 965680, série A

Pompe, élévateur et collecteur à cartouche compris

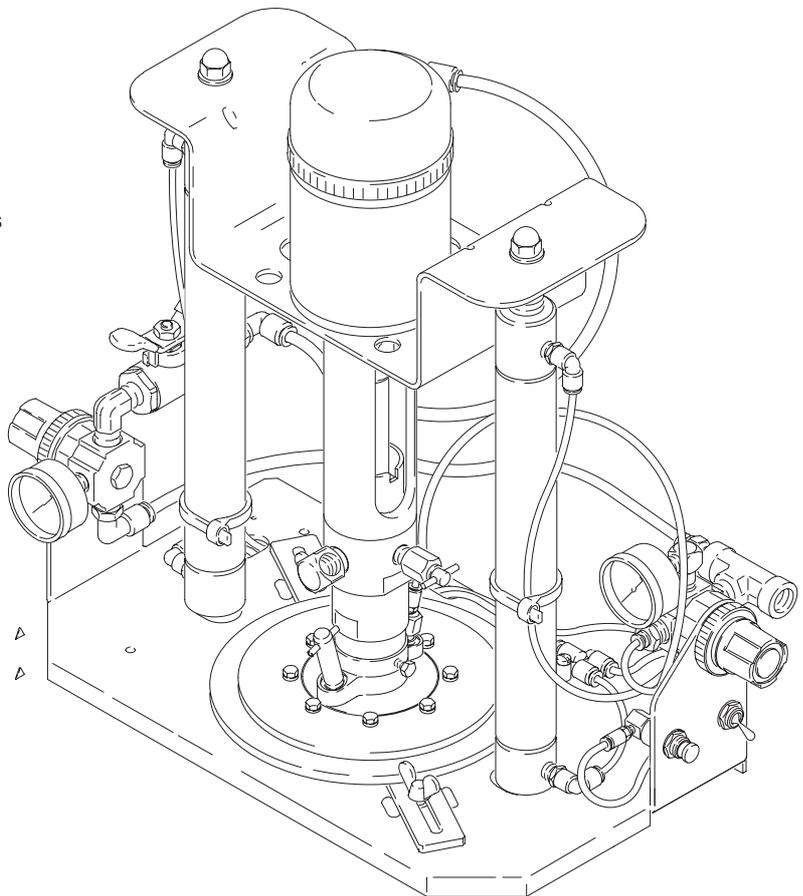
### Plateaux racleurs (à commander séparément)

#### Modèle 224908, série A

3 kilogrammes (3,8 l)

#### Modèle 224923, série B

1 kilogramme (1 l)



02091B

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium**  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777  
©COPYRIGHT 1993, GRACO INC.

# Table des matières

Mises en garde .....	2
Installation .....	5
Fonctionnement .....	10
Guide de dépannage .....	14
Entretien .....	16
Pièces .....	20
Dimensions .....	28
Caractéristiques techniques .....	26
Garantie .....	30

# Symboles

## Symbole de mise en garde



Ce symbole avertit l'opérateur du risque de blessures graves ou de mort en cas de non-respect des consignes.

## Symbole d'avertissement



Ce symbole avertit l'opérateur des risques de dommages ou de destruction du matériel en cas de non-respect des instructions correspondantes.

## MISE EN GARDE



INSTRUCTIONS

### DANGERS LIÉS À LA MAUVAISE UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS

Toute mauvaise utilisation du matériel peut provoquer sa destruction ou un mauvais fonctionnement et causer des blessures graves.

- Cet équipement est exclusivement destiné à un usage professionnel.
- Lire tous les manuels d'instructions, les panneaux et les étiquettes avant d'utiliser l'équipement.
- Utiliser ce matériel seulement pour son usage prévu. En cas de doute, appeler votre distributeur Graco.
- Ne jamais transformer ni modifier ce matériel. Utiliser exclusivement des pièces et des accessoires Graco d'origine.
- Vérifier l'équipement tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usagées ou endommagées.
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service de l'élément le plus faible du système. Se reporter aux **Caractéristiques techniques** de la page 26 pour vérifier la pression maximum de service du matériel.
- Utiliser des produits et des solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit de l'équipement. Voir la rubrique **Caractéristiques techniques** dans tous les manuels livrés avec l'équipement. Lire les mises en garde du fabricant de produit et de solvant.
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service du composant le plus faible du système. La pression maximum de service de ce matériel est de **6,0 MPa (60 bars)**.
- Ne jamais utiliser de flexibles pour tirer le matériel.
- Détourner les flexibles des zones de passage, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes. Ne jamais exposer les flexibles Graco à des températures supérieures à 82°C ou inférieures à -40°C.
- Porter un casque anti-bruit pour faire fonctionner ce matériel.
- Ne jamais soulever une unité sous pression.
- Respecter toutes les réglementations locales, fédérales et nationales concernant les incendies, les accidents électriques et les normes de sécurité.

# ⚠ MISE EN GARDE



## DANGER DE MATÉRIEL SOUS PRESSION

La projection de produit dans les yeux ou sur la peau par le pistolet/la vanne, une fuite sur un flexible ou une rupture d'élément peut aussi provoquer de graves blessures.



- Ne jamais diriger le pistolet/la vanne vers quiconque ou quelque partie du corps que ce soit.
- Ne jamais colmater ni dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.
- Observer la **Procédure de décompression** de la page 10 à chaque décompression, interruption de la pulvérisation, nettoyage, vérification ou entretien du matériel et à chaque installation ou nettoyage de la buse.
- Serrer tous les raccords produit avant d'utiliser l'équipement.
- Vérifier les flexibles, tuyaux et raccords quotidiennement. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées. Les flexibles à raccords fixes ne peuvent être réparés; remplacer tout le flexible.



## DANGER REPRÉSENTÉ PAR LES PIÈCES EN MOUVEMENT

Les pièces en mouvement telles que le piston d'amorçage sont susceptibles de pincer ou d'amputer les doigts.

- Se tenir à l'écart de toutes les pièces en mouvement lors du démarrage ou du fonctionnement de la pompe.
- Avant de procéder à l'entretien du matériel, toujours respecter la **Procédure de décompression** de la page 10 afin d'éviter le démarrage inopiné du matériel.
- Pendant le fonctionnement et chaque fois que la pompe est sous pression d'air, tenir les mains et les doigts à l'écart du piston d'amorçage.
- Garder les mains éloignées du plateau racleur et du bord du bidon de produit quand l'élévateur est en marche.
- Ne pas introduire les doigts dans le logement de l'accouplement du moteur pneumatique quand la pompe est en marche.
- Ne pas couper l'arrivée d'air à l'élévateur quand celui-ci est en train de monter. Cela aurait pour effet de faire chuter la pompe de façon incontrôlée.

# MISE EN GARDE



## DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Une mauvaise mise à la terre, une ventilation incorrecte, des flammes nues ou des étincelles peuvent générer des conditions de danger et entraîner un incendie ou une explosion et des blessures graves.



- Relier le matériel et l'objet à peindre à la terre. Se reporter à la rubrique **Mise à la terre** de la page 5.
- En cas d'étincelles d'électricité statique ou de décharge électrique pendant l'utilisation de l'appareil, **cesser immédiatement la distribution**. Ne jamais utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé le problème.
- Assurer une bonne ventilation en air frais pour éviter l'accumulation de vapeurs inflammables émanant de solvants ou du produit distribué.
- Faire disparaître tous les résidus, tels que solvants, chiffons et essence, de la zone de pulvérisation.
- Débrancher l'alimentation électrique de tous les équipements se trouvant dans la zone de distribution.
- Éteindre toutes les flammes nues ou veilleuses dans la zone de distribution.
- Ne pas fumer dans la zone de distribution.
- Ne jamais actionner de commutateurs électriques dans la zone de distribution pendant le fonctionnement de l'appareil ou en présence de vapeurs.
- Ne pas faire fonctionner de moteur à essence sur le site de distribution.



## DANGERS LIÉS À DES PRODUITS TOXIQUES

Les produits dangereux ou les vapeurs toxiques peuvent provoquer de graves blessures, voire entraîner la mort, en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, d'inhalation ou d'ingestion.

- Connaître les dangers spécifiques au produit utilisé.
- Stocker le produit dangereux dans un récipient homologué. Éliminer les produits dangereux conformément aux réglementations locales, fédérales et nationales.
- Toujours porter des lunettes de protection, des gants, des vêtements et un masque conformément aux recommandations du fabricant de produit et de solvant.

# Installation

## Mise à la terre

### ⚠ MISE EN GARDE



#### DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Avant de faire fonctionner la pompe, relier le système à la terre comme indiqué ci-après.



Lire également la rubrique **DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION** en page 4.

Pour réduire les risques d'électricité statique, relier la pompe à la terre. Consulter la réglementation électrique locale pour toute instruction détaillée sur la mise à la terre concernant votre secteur et le type d'appareil. S'assurer que tout cet équipement de distribution est correctement relié à la terre.

1. *Pompe*: dévisser la vis de terre (W) verte et la rondelle (X) situées sur l'embase de l'élévateur (Z). Mettre un fil de terre (Y) de 1,5 mm<sup>2</sup> minimum et le fixer avec la vis et la rondelle. Brancher l'autre extrémité du fil sur une véritable terre. Voir Fig. 1.
2. *Flexibles produit*: n'utiliser que des flexibles produit mis à la terre.

3. *Vanne de distribution*: la mise à la terre est obtenue par le raccordement à un flexible produit conducteur et une pompe correctement reliés à la terre.
4. *Bidon de produit*: effectuer la mise à la terre en fixant le bidon sur l'élévateur à l'aide des fixations.
5. *Compresseur d'air*: suivant la réglementation locale.
6. *Pour maintenir la continuité de la mise à la terre pendant le rinçage ou la décompression*, toujours appuyer une partie métallique de la vanne de distribution contre le côté d'un seau métallique relié à la terre, puis actionner la vanne.

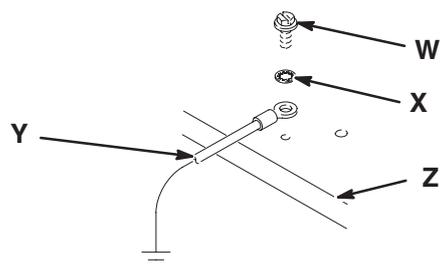


Fig. 1

02102

# Installation

**REMARQUE:** Les nombres et les lettres de référence apparaissant entre parenthèses dans le texte se rapportent aux légendes des figures et des vues éclatées des pièces.

En cas d'utilisation d'accessoires autres que Graco, s'assurer qu'ils sont correctement dimensionnés et conformes à la pression du système.

Prenez contact avec votre distributeur Graco afin d'obtenir de l'aide pour la conception d'un système qui réponde à vos besoins particuliers.

## Emplacement et installation de la pompe

1. Placer l'ensemble sur une surface dure et plane. S'assurer que l'ensemble est de niveau en tous points. Voir **Dimensions**, page 28. S'assurer que l'on a un dégagement suffisant au-dessus pour la pompe quand l'élévateur est complètement relevé. Laisser de l'espace de part et d'autre pour que les régulateurs d'air soient facilement accessibles.
2. Lire le paragraphe **Composants et accessoires système**, page 9. Brancher un flexible d'alimentation d'air sur le raccord d'arrivée d'air principal de 1/4 npt(f) (57). Voir Fig. 2.
3. Déballez le plateau racleur (P). Dévisser les vis (302) pour dégager la section entrée de la pompe (11). Relever l'élévateur en positionnant le bouton de commande de l'élévateur (36) sur UP (haut) et en augmentant le réglage du régulateur d'air de l'élévateur (27b).
4. Placer le plateau racleur (P) sur une planche de bois de 50,8 mm d'épaisseur x 10,16 cm de largeur. Positionner le plateau racleur et le bloc de bois au centre de l'embase, sous la section d'entrée de la pompe (11).
5. Régler le régulateur d'air (27b) sur zéro. Positionner le bouton de commande de l'élévateur (36) sur DOWN (bas). Dès que l'élévateur commence à descendre, guider la section d'entrée (11) dans le plateau racleur (P).

6. Régler le régulateur d'air (27b) sur 0,07 MPa (0,7 bars). Appuyer sur la pompe pour mettre le plateau racleur (P) en place sur la section d'entrée (11). Fixer le plateau racleur sur la pompe à l'aide des deux vis (302).
7. Brancher le tuyau d'air de 660 mm (26 in.) (76) entre le connecteur (37) de la vanne d'assistance pneumatique (18) et le connecteur (310) du plateau racleur (P). Voir **Branchement et débranchement des tuyaux**.

## Branchement et débranchement des tuyaux

### Branchement

1. Saisir le tuyau, puis l'introduire dans le raccord jusqu'à ce qu'il arrive en butée.
2. S'assurer que le tuyau est bien branché et qu'il ne sortira pas du raccord sous l'effet de la pression de l'air. Pour cela, tirer légèrement sur le tuyau pour s'assurer qu'il résistera à la pression.

### Débranchement

## MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessures graves lors de chaque décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** de la page 10.

1. **Décompresser.**
2. Appuyer sur le bouton rouge de déconnexion du raccord.
3. Tout en maintenant le bouton enfoncé, tirer sur le tuyau pour le dégager du raccord.
4. Pour réutiliser le tuyau, couper la longueur ayant servi auparavant au branchement à 90° en faisant attention de ne pas endommager le pourtour du tuyau. Il est conseillé d'utiliser un cutter à tuyau souple. Le raccord risque de fuir si le tuyau n'est pas coupé à 90°.

# Installation

## LÉGENDE

P	Plateau racleur	27b	Régulateur d'air de l'élévateur
1	Pompe	28	Raccord de sortie produit
8	Vanne d'air principale de type purgeur	37	Connecteur de la vanne d'assistance pneumatique
11	Section d'entrée produit de la pompe	57	Arrivée d'air
18	Vanne d'assistance pneumatique (bouton-poussoir)	76	Tuyau d'air vers plateau racleur
25	Vanne de purge de la pompe	302	Vis à tête
27a	Régulateur d'air de la pompe	310	Connecteur du plateau racleur

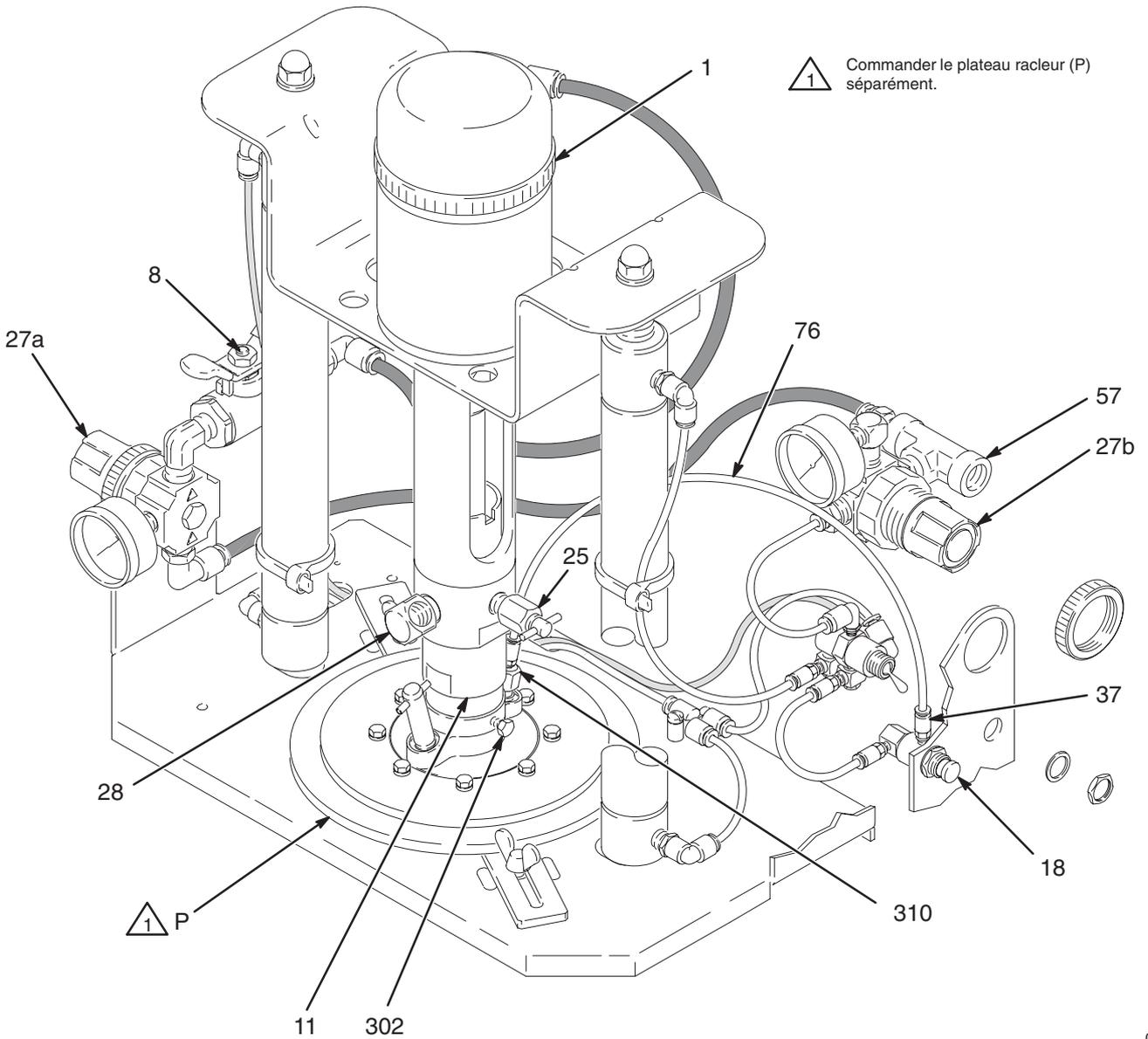


Fig. 2

02093B



# Installation

## Accessoires (voir Fig. 2)

### MISE EN GARDE

Deux organes de sécurité obligatoires sont fournis avec la pompe: une vanne d'air principale de type purgeur (8) et une vanne de purge de la pompe (25). Ces organes permettent de réduire les risques de blessure grave, notamment par projection dans les yeux et sur la peau et par des pièces en mouvement lors d'une intervention sur la pompe.

La vanne d'air principale de type purgeur laisse échapper l'air emprisonné entre celle-ci et la pompe après la coupure de l'air. L'air emprisonné peut déclencher un démarrage intempestif de la pompe. La vanne est implantée près de la pompe en aval du régulateur d'air de la pompe.

La vanne de purge de la pompe contribue à relâcher la pression produit dans la pompe volumétrique, le flexible et la vanne de distribution. Le seul actionnement de la vanne de distribution peut se révéler insuffisant pour décompresser.

## Composants fournis

Les éléments suivants sont fournis avec la pompe.

- **La vanne d'air principale de la pompe de type purgeur (8)** est fournie avec l'installation pour relâcher l'air emprisonné entre celle-ci et le moteur pneumatique lorsque la vanne est fermée (voir la rubrique **MISE EN GARDE** ci-dessus).

- **Le régulateur d'air (27a)** régule le régime de la pompe et la pression de sortie en ajustant la pression d'air arrivant à la pompe. Le régulateur est implanté près de la pompe en amont de la vanne d'air principale de type purgeur.
- **Le régulateur d'air de l'élévateur (27b)** régule la vitesse de l'élévateur en ajustant la pression d'air arrivant à l'élévateur et régule aussi la pression exercée par le plateau racleur sur le produit.
- **La vanne de purge de la pompe (25)** fournie avec l'installation sert à relâcher la pression du produit à l'intérieur de la pompe, du flexible et de la vanne de distribution (voir la **MISE EN GARDE** ci-contre). Veiller à ce que le trou de vidange soit bien dirigé vers le bas. Cette vanne sert aussi à purger l'air contenu dans la pompe lors de l'amorçage.

## Conduite d'air

Brancher le flexible d'alimentation d'air sur le raccord d'arrivée d'air principal de 1/4 npt(f) (57). Monter un filtre à air et un lubrificateur sur la conduite d'air principale. Sur cette conduite d'air, monter une deuxième vanne d'air principale de type purgeur en amont de tous les autres organes pour couper toute l'alimentation d'air de l'installation et isoler les organes en vue d'un entretien.

## Tuyauterie produit

Brancher un flexible sur le raccord de sortie produit (28). Brancher une vanne de distribution appropriée sur l'extrémité libre du flexible.

# Fonctionnement

## Procédure de décompression

### MISE EN GARDE

#### DANGER DE MATÉRIEL SOUS PRESSION

La pression circulant dans le système doit être relâchée manuellement pour empêcher tout démarrage ou pulvérisation inopiné(e). Pour réduire le risque de blessures par pulvérisation accidentelle du pistolet, par projection de produit, ou les blessures dues à des pièces en mouvement, toujours suivre la **Procédure de décompression** lors de chaque:

- décompression;
- arrêt de la pulvérisation;
- vérification ou entretien d'un équipement du système;
- ou installation et nettoyage de la buse de pulvérisation.

1. Fermeture de la vanne de distribution.
2. Fermer la vanne d'air principale de type purgeur (obligatoire sur l'installation) montée sur la conduite d'air principale.
3. Fermer la vanne d'air principale de type purgeur (fournie avec la pompe).
4. Actionner la vanne de distribution pour relâcher la pression.

Si l'on pense que la vanne de distribution, la buse ou le flexible est complètement bouché ou que la pression n'a pas été complètement relâchée au terme des opérations ci-dessus, ouvrir très lentement la vanne de purge de la pompe en tenant un récipient prêt à recueillir le fluide. Laisser la vanne de purge de la pompe ouverte jusqu'à la reprise de la distribution. Desserrer très lentement le coupleur d'extrémité du flexible et relâcher la pression progressivement, puis le desserrer complètement. Ensuite, déboucher la buse ou le flexible.

### MISE EN GARDE

Tenir les mains et les doigts à l'écart du piston d'amorçage et de l'entrée de la pompe quand celle-ci est en marche ou à chaque fois qu'elle est remplie d'air. En marche, le piston d'amorçage sort de la section d'entrée pour aspirer le produit dans la pompe et peut blesser ou sectionner la main ou un doigt s'il venait à être pincé entre le piston et l'orifice d'aspiration. Toujours observer la **Procédure de décompression** ci-contre avant de déboucher, nettoyer, rincer ou entretenir un élément de la pompe.

Le piston du moteur pneumatique et celui aspirant le produit (logé à l'intérieur du cylindre et de l'accouplement du moteur pneumatique) se déplacent aussi quand l'air alimente le moteur. N'introduire ni la main ni les doigts à l'intérieur du logement de l'accouplement du moteur pneumatique quand la pompe est en marche.

Quand l'élévateur se déplace vers le haut et le bas, le plateau racleur, les tubes et le support de la pompe se déplacent. Pour éviter d'avoir la main ou un doigt sectionné, les tenir à l'écart du plateau racleur, du bord du récipient de produit, du support de pompe et des tubes de l'élévateur quand la pompe est en marche.

Pour réduire les risques de blessure grave et de dommage matériel, ne pas fermer l'alimentation d'air de l'élévateur quand il est en position haute. Sinon, cela aurait pour effet de faire chuter la pompe de façon incontrôlée.

# Fonctionnement

## Démarrage et réglage de l'élévateur

1. Voir Fig. 3. S'assurer que tous les régulateurs d'air et vannes d'air de type purgeur sont bien fermés.
2. Ouvrir la vanne de la conduite d'air principale et régler le régulateur d'air (27b) de l'élévateur sur 200 kPa (2 bars). Positionner le bouton de la vanne de commande de l'élévateur (36) sur UP (haut) et laisser monter l'élévateur au maximum. Pour changer la vitesse de montée et de descente de l'élévateur, augmenter ou diminuer le débit d'air à l'aide du régulateur d'air.
3. Vérifier que le bidon de produit n'est pas bosselé ou déformé car cela endommagerait le plateau racleur et générerait des fuites sur le pourtour du racleur. Découper le haut du bidon à l'aide de l'ouvre-bidon ou bien ôter le fond. S'assurer que le bord ne présente pas de bavures qui endommageraient le plateau racleur. Si nécessaire, replier le bord vers l'extérieur à l'aide d'une pince pour que le plateau racleur pénètre facilement dans le bidon. Lubrifier le joint racleur (305) pour faciliter la pénétration du plateau.
4. Déposer un bidon de produit sur l'embase de l'élévateur en le positionnant au centre sous le plateau racleur (P). Si le bidon présente une soudure, le positionner avec la soudure tournée vers l'arrière de la pompe.
5. Desserrer suffisamment la vanne de purge (303) du plateau racleur pour permettre à l'air emprisonné sous le plateau de s'échapper. Tenir les mains à l'écart du bord du bidon et du plateau racleur et positionner le bouton de la vanne (36) sur DOWN (bas) et faire descendre l'élévateur jusqu'à ce que le plateau racleur pénètre dans le bidon. Réduire la pression d'air quand le plateau pénètre dans le bidon.

**REMARQUE:** Si le plateau racleur a des difficultés pour entrer dans le bidon, augmenter la pression de l'élévateur. Dès qu'il est entré dans le bidon, réduire la pression de suite.

6. Continuer à faire descendre l'élévateur jusqu'à ce que du produit apparaisse dans l'ouverture de l'évent du plateau racleur. Bien serrer la vanne de purge (303) du plateau. Voir Fig. 3.
7. Maintenir le bidon en place à l'aide des fixations (24) et des vis papillons (39) en veillant à ce que les fixations enserrant le bord du bidon.

## Amorçage de la pompe et pompage du produit

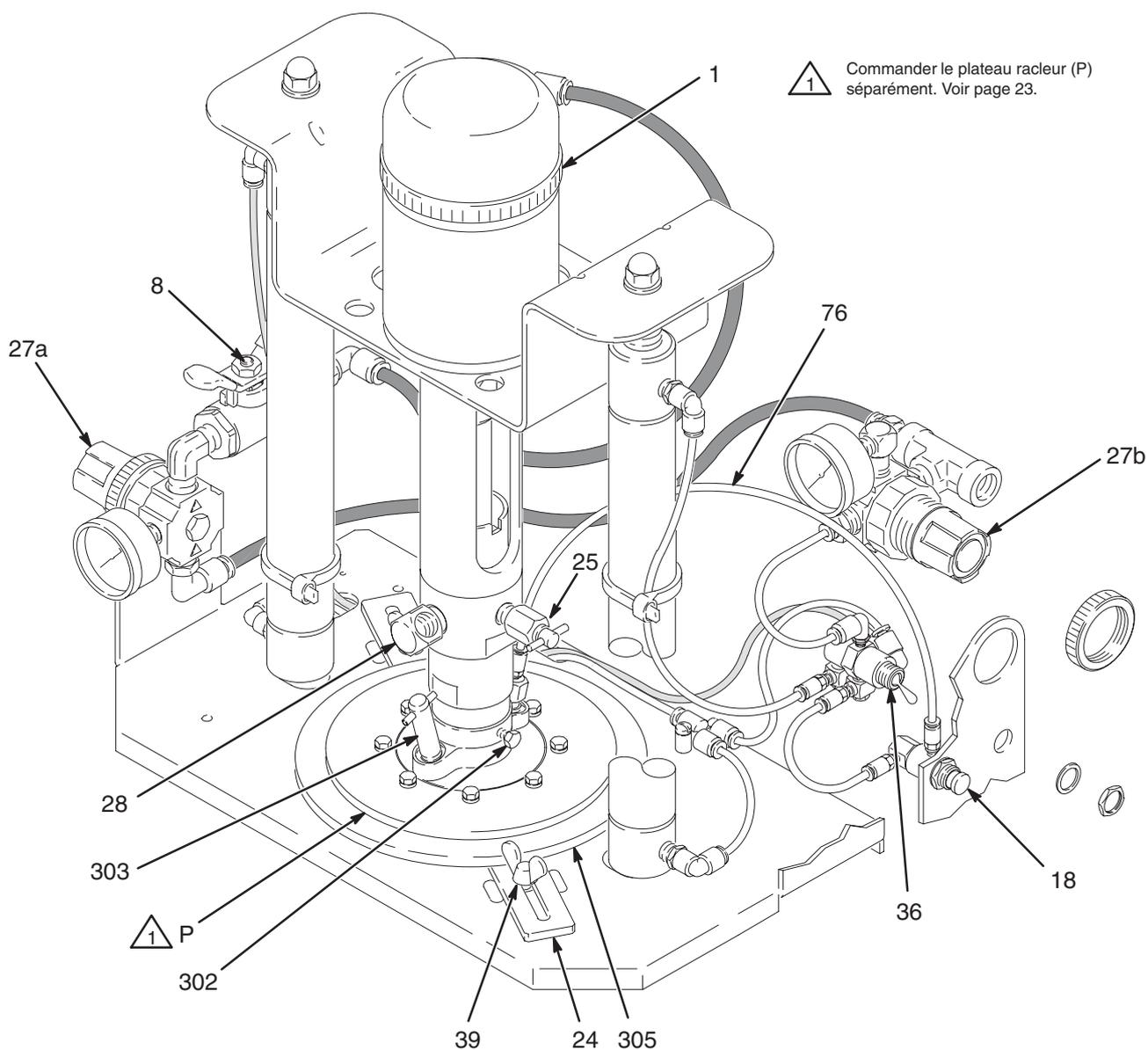
1. S'assurer que le régulateur d'air de la pompe (27a) est fermé, puis régler le régulateur d'air de l'élévateur (27b) sur env. 150 kPa (1,5 bars). Positionner le bouton de la vanne (36) sur DOWN (bas).
2. Ouvrir la vanne d'air principale de type purgeur (8). Régler le régulateur d'air de la pompe (27a) sur 200 kPa, 2 bars.
3. Ouvrir la vanne de purge de la pompe (25) pour purger l'air de la pompe. Dès que la pompe est complètement amorcée, fermer la vanne.
4. Maintenir le bouton de la vanne de commande (36) sur DOWN (bas) pendant que la pompe est en marche.

**REMARQUE:** Régler la pression d'arrivée d'air à l'élévateur en fonction des besoins, mais ne pas l'augmenter à un niveau tel que le produit serait obligé de déborder au-dessus du plateau racleur.

# Fonctionnement

## LÉGENDE

P	Plateau racleur	28	Raccord de sortie produit
1	Pompe	36	Vanne de commande l'élévateur
8	Vanne d'air principale de type purgeur	76	Tuyau d'air
18	Vanne d'assistance pneumatique (bouton-poussoir)	39	Vis papillon de serrage
24	Fixation	302	Vis du plateau racleur
25	Vanne de purge de la pompe	303	Vanne de purge du racleur
27a	Régulateur d'air de la pompe	305	Joint racleur
27b	Régulateur d'air de l'élévateur		



02093B

Fig. 3

# Fonctionnement

## Changement de bidon

1. Arrêter la pompe. Fermer la vanne d'air principale de type purgeur (8), mais laisser l'élévateur sous pression. Régler le régulateur d'air de l'élévateur (27b) en dessous de 210 kPa, 2,1 bars. Ouvrir la vanne de distribution et décompresser complètement le circuit produit.
2. Positionner le bouton de la vanne de commande (36) sur UP (haut).
3. Appuyer sur la vanne d'assistance pneumatique (18) et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le plateau racleur ait dégagé le haut du bidon.

### ATTENTION

Si le produit a séché et que le plateau racleur (P) est coincé dans le bidon, ne pas augmenter le niveau de pression réglé sur le régulateur d'air de l'élévateur (27b) pour sortir plateau. Une pression trop forte à l'intérieur du bidon risquerait de le faire éclater. S'il n'est pas possible de dégager le plateau du bidon à la main, desserrer les deux vis (302) maintenant le plateau sur la pompe (1), débrancher le tuyau d'air (76) du plateau et séparer le bidon du plateau. Il sera peut-être nécessaire de découper le bidon pour dégager le plateau.

4. Desserrer les fixations (24) et enlever le bidon vide. Déposer le bidon plein sur l'embase de l'élévateur et le positionner sous le plateau racleur. Si le bidon présente une soudure, le positionner avec la soudure tournée vers l'arrière de la pompe.
5. Faire descendre l'élévateur et ajuster la position du bidon par rapport au plateau comme indiqué à la rubrique **Démarrage et réglage de l'élévateur** page 11. Fixer le bidon.

## Arrêt et entretien de la pompe

### MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessures graves lors de chaque décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** de la page 10.

1. Toujours rincer la pompe avec un solvant compatible pour éviter que le produit pompé ne sèche dans la pompe.
2. Positionner le bouton de la vanne de commande (36) sur DOWN (bas). Faire descendre l'élévateur en position basse maximum.
3. Couper l'alimentation d'air de l'élévateur et de la pompe et **relâcher la pression**.

# Guide de dépannage

## MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessures graves lors de chaque décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** de la page 10.

Avant d'intervenir sur cet équipement, toujours **relâcher la pression**.

Avant de démonter la pompe, passer en revue tous les problèmes et solutions possibles.

Problème	Cause	Solution
La pompe ne fonctionne pas	Conduite d'air obstruée, passages d'air bouchés ou mauvaise alimentation d'air	Déboucher; voir les <b>Caractéristiques techniques</b> de la page 26.
	Vanne d'air principale fermée	Ouvrir la vanne.
	Dysfonctionnement du régulateur d'air	Réparer ou remplacer.
	Pièces du moteur pneumatique encrassées ou usées; fuite sur le moteur pneumatique	Nettoyer et réviser le moteur pneumatique. Voir page 16.
	Flexible produit ou vanne de distribution bouché; le diamètre intérieur du flexible produit est trop petit	Augmenter la pression du régulateur d'air de la pompe.
	Produit trop visqueux; la pompe peine	Nettoyer; voir page 16.
	Produit séché sur piston	Nettoyer et réviser le moteur pneumatique. Voir page 16.
La pompe fonctionne, mais avec une course réduite	Pièces du moteur pneumatique encrassées ou usées; fuite sur le moteur pneumatique	Nettoyer et réviser le moteur pneumatique. Voir page 16.
La pompe fonctionne mais le débit est faible	Conduite d'air obstruée, passages d'air bouchés ou mauvaise alimentation d'air	Déboucher; voir les <b>Caractéristiques techniques</b> de la page 26.
	Pièces du moteur pneumatique encrassées ou usées; fuite sur le moteur pneumatique	Nettoyer et réviser le moteur pneumatique. Voir page 16.
	Flexible produit ou vanne de distribution bouché; le diamètre intérieur du flexible produit est trop petit	Déboucher*; utiliser un flexible d'un plus gros diam. int.
	Produit trop visqueux; la pompe peine	Augmenter la pression du régulateur d'air de la pompe.
	Clapet d'aspiration usé	Entretien. Voir page 16.
La pompe est en surrégime	Réservoir de produit vide	Remplacer ou remplir le bidon.
	Clapet d'aspiration usé	Entretien. Voir page 16.
	Pièces du moteur pneumatique encrassées ou usées; fuite sur le moteur pneumatique	Nettoyer et réviser le moteur pneumatique. Voir page 16.
L'élévateur ne bouge ni vers le haut ni vers le bas	Conduite d'air obstruée, passages d'air bouchés ou mauvaise alimentation d'air	Déboucher; voir les <b>Caractéristiques techniques</b> de la page 26.
	Vanne d'air principale fermée	Ouvrir la vanne.
	Dysfonctionnement du régulateur d'air	Réparer ou remplacer.
	Plateau racleur bloqué dans le bidon	Utiliser la vanne d'assistance pneumatique. Voir page 13.
La pompe n'amorce pas	Produit trop visqueux	Ouvrir la vanne de purge de la pompe.
Le plateau racleur fuit	Pression de l'élévateur trop élevée	Réduire la pression d'air vers l'élévateur.
	Joint racleur usé	Remplacer.
Il y a une fuite au niveau du presse-étoupe	Joint en U usé	À remplacer (coupelle non réglable).

\* Pour déterminer si le flexible produit ou le pistolet est bouché, **relâcher la pression**. Débrancher le flexible produit et placer un récipient à la sortie produit de la pompe pour recueillir le produit. Envoyer juste assez d'air pour faire démarrer la pompe (environ 140-280 kPa [1,4–2,8 bars]). Si la pompe démarre lorsque l'air arrive, cela signifie que le flexible produit ou le pistolet est bouché.



# Entretien

## Démontage (Voir Fig. 4)

### MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessures graves lors de chaque décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** de la page 10.

**REMARQUE:** Un kit de réparation 223895 est disponible pour réparer le moteur pneumatique. Les pièces comprises dans le kit sont repérées par un astérisque, par exemple (103a\*). Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser toutes les pièces neuves du kit.

**REMARQUE:** Il existe un kit de réparation 223894 pour réparer la pompe. Les pièces comprises dans le kit sont repérées par une croix, (114†) par exemple. Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser toutes les pièces neuves du kit.

1. **Relâcher la pression.** Débrancher tous les flexibles. Démontez le plateau racleur. Retirez le coude de sortie produit (28) en repérant sa position par rapport à l'entrée d'air. N'enlever que les trois vis (138) et rondelles (141) qui maintiennent la pompe sur son support (33).
2. Faire pivoter la pompe de façon à ce que la vanne de purge (25) soit en face de l'orifice du support (33) et soulever la pompe verticalement pour la sortir du support.

**REMARQUE:** N'effectuer l'opération 3 que si la vanne d'air (165) doit être changée. Sinon, passer au point 4.

3. **S'il faut remplacer la vanne d'air (165)** dévisser le chapeau (101) du cylindre du moteur pneumatique (102). Dévisser les deux vis à six pans creux qui tiennent la vanne d'air (212). Démontez la vanne d'air.

### ATTENTION

Ne pas plonger la vanne d'air (165) dans le solvant. Pour nettoyer la vanne, utiliser une brosse et de l'air comprimé.

4. Retirer les trois vis (138) et rondelles (141) restantes maintenant l'accouplement du moteur pneumatique (105) sur le cylindre (102). Tirer le cylindre vers le haut pour le sortir de l'accouplement jusqu'à ce que le corps de la vanne d'air (103a) soit dégagé du piston du moteur pneumatique (104).
5. Dévisser le corps de la vanne d'air (103a) hors du cylindre (102).
6. Extraire la goupille (144) du piston du moteur pneumatique (104) et du piston produit (106). Dévisser le piston du moteur pneumatique vissé sur le piston produit et le tirer vers le haut pour l'extraire de l'accouplement du moteur pneumatique (105). Enlever le gros joint torique extérieur (103d) du piston du moteur pneumatique ainsi que les deux petits joints toriques intérieurs (103b).
7. Dévisser l'accouplement du moteur pneumatique (105) vissé sur l'accouplement du cylindre (196). Tirer l'accouplement du moteur pneumatique vers le haut jusqu'à ce que le piston produit soit dégagé (106). Enlever le joint torique (103c, 103e) de l'accouplement.
8. Maintenir le piston (106) immobile en introduisant un petit tournevis ou un poinçon dans l'orifice (A) de 4 mm (5/32") de diamètre. Enlever la vis (145) et la rondelle (135) maintenant le piston d'amorçage (115) sur la tige du piston d'amorçage (110).
9. Sortir la tige du piston d'amorçage (110) et le piston (106) de la section produit (109) par le haut. Retirer la goupille (123) et dévisser la tige du piston d'amorçage vissée sur le piston produit.
10. Dévisser le corps du clapet d'entrée (111) vissé sur la section produit (109). Enlever le joint torique (161) du corps du clapet d'entrée.
11. Enlever le clapet d'entrée (114) et la butée du clapet (112) du corps du clapet (111).
12. Dévisser la coupelle/l'écrou de presse-étoupe (107). Sortir le joint en U (163) du presse-étoupe. Enlever le joint torique (162) de la coupelle/l'écrou de presse-étoupe.
13. Nettoyer toutes les pièces à l'aide d'un solvant compatible avec le produit pompé et examiner leur état d'usure et de détérioration. Remonter comme indiqué à la page 18.

# Entretien

1 Serrer à 8–10 N.m.

2 Serrer à 35–37 N.m.

3 Serrer à 2–4 N.m.

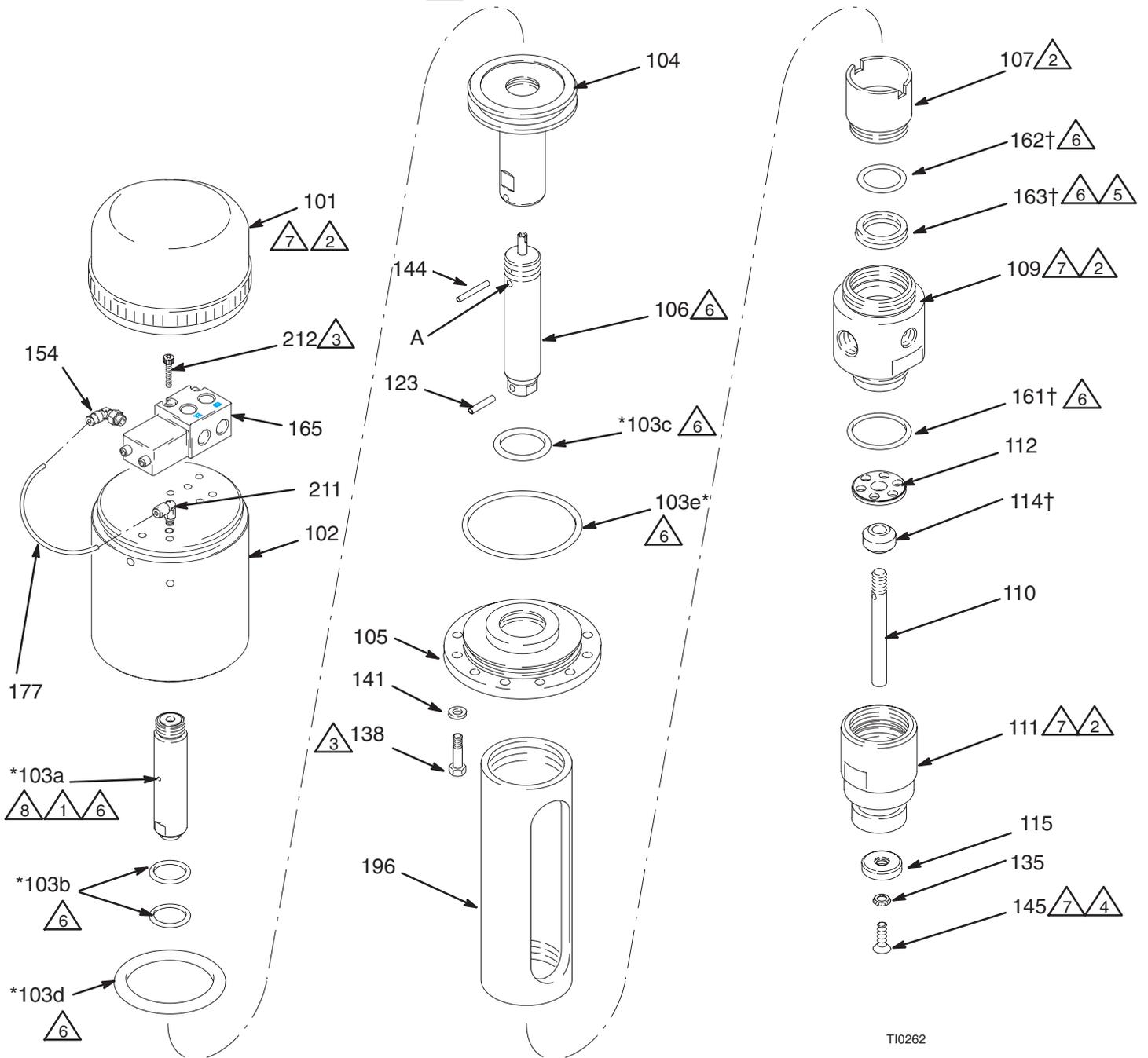
4 Serrer à 1,7–2,3 N.m.

5 Les lèvres doivent être orientées vers le bas

6 Lubrifier.

7 Appliquer du lubrifiant pour filetage.

8 Enduire de colle à filetage.



T10262

Fig. 4

# Entretien

## Remontage (Voir Fig. 5)

**REMARQUE:** Lubrifier tous les joints et joints toriques avec une graisse compatible avant le remontage.

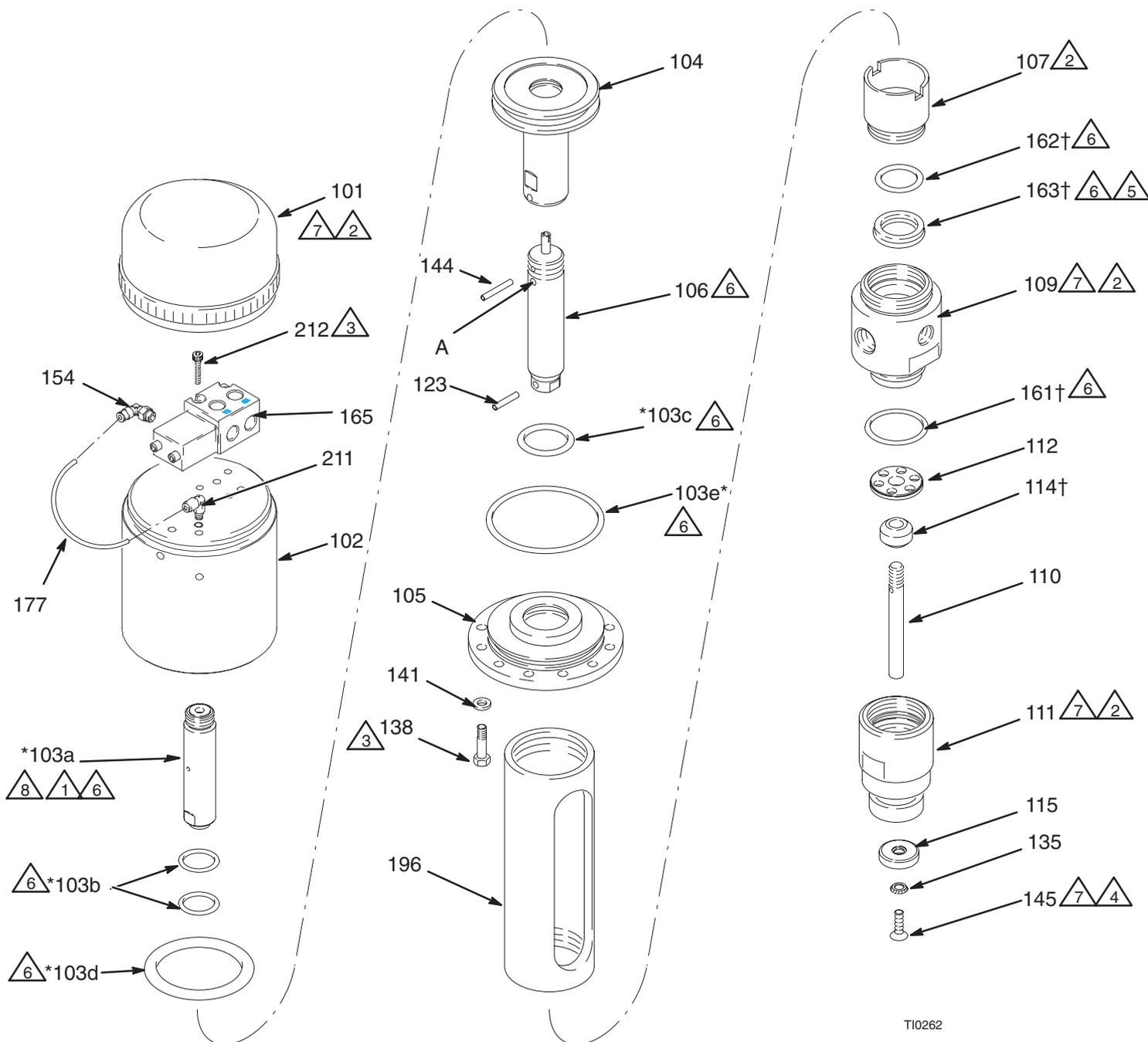
1. Placer le joint en U (163†) dans le presse-étoupe de la section produit (109), avec les lèvres tournées vers le bas. Placer le joint torique (162†) dans la gorge au-dessus de l'appui de la coupelle/l'écrou de presse-étoupe (107). Enduire de lubrifiant à filetage et monter la coupelle/l'écrou de presse-étoupe dans la section produit (109). Serrer à 35–37 N.m.
2. Visser la tige du piston d'amorçage (110) sur le piston (106) jusqu'à ce que les trous soient les uns en face des autres. Introduire la goupille (123) dans les trous. Faire coulisser l'ensemble piston et tige à l'intérieur de la coupelle de presse-étoupe et de la section produit.
3. Placer le clapet d'entrée (114†) sur le siège du corps de ce clapet (111). Introduire la butée (112) dans le corps du clapet d'entrée, avec le côté plat tourné vers le haut. S'assurer que la butée (112) repose bien sur le bord du corps du clapet. Lubrifier le joint torique (161†). Le tordre pour lui donner une forme de haricot, puis le presser soigneusement dans la gorge intérieure du corps du clapet (111), en évitant de l'endommager.
4. Enduire le filetage inférieur de la section produit (109) de lubrifiant à filetage. Assembler la section produit et le corps du clapet d'entrée (111) en veillant à ce que la tige du piston d'amorçage (110) traverse la butée (112) et le clapet (114) à l'intérieur du corps (111) et atteigne la section produit (109), puis serrer à 35–37 N.
5. Enduire les filets de la vis (145) de lubrifiant. Maintenir le piston (106) immobile en introduisant un petit tourne-vis ou un poinçon dans l'orifice (A) de 4 mm (5/32") de diamètre. Fixer le piston d'amorçage (115) à l'extrémité de la tige du piston d'amorçage (110) au moyen de la vis (145) et de la rondelle (135). Serrer à 1,7–2,3 N.m.
6. Enduire le filetage supérieur de la section produit (109) de lubrifiant. Visser l'accouplement du moteur pneumatique (105) sur la section produit et serrer à 35–37 N.m.
7. Placer le gros joint torique (103e\*) autour de l'accouplement du moteur pneumatique (105) et le petit joint torique (103c\*) dans la gorge intérieure de l'accouplement.
8. Placer les deux petits joints toriques (103b\*) dans les gorges intérieures du piston du moteur pneumatique (104). Faire descendre le piston à travers l'accouplement du moteur pneumatique (105) de façon à ce qu'il accroche les filets du piston produit (106). Visser au maximum le piston du moteur pneumatique sur le piston produit en alignant les trous. Introduire la goupille (144) dans les trous.
9. Placer le gros joint torique (103d\*) sur la face extérieure du piston du moteur pneumatique (104).
10. Enduire de colle les filetages de l'ensemble (103a\*) et visser celui-ci sur le cylindre du moteur pneumatique (102). Serrer à 8–10 N.m. Enduire de lubrifiant le pourtour du corps de la vanne d'air (103a) et la paroi intérieure du cylindre du moteur pneumatique (102).
11. Faire descendre le cylindre du moteur pneumatique (102) sur l'accouplement (105) de ce dernier. Aligner l'entrée d'air sur la sortie produit comme indiqué au point 1 de la rubrique **Démontage**. Le corps de la vanne d'air (103a) descendra dans le piston du moteur pneumatique (104). Fixer le cylindre sur l'accouplement à l'aide de trois vis (138) et rondelles (141). Serrer les vis à 2–4 N.m.
12. ***S'il est nécessaire de remplacer la vanne d'air (165)***, aligner et monter la nouvelle vanne d'air sur le dessus du cylindre du moteur pneumatique (102), comme indiqué à la Fig. 4. Mettre en place les deux vis et rondelles de fixation et serrer à 2–4 N.m. Lubrifier le filetage supérieur du cylindre du moteur pneumatique (102). Visser le chapeau (101) sur le cylindre.
13. Faire descendre la pompe à travers le support (33). L'orienter correctement et la fixer sur le support à l'aide des trois vis (138) et rondelles (141). Serrer les vis à 2–4 N.m. Remettre le raccord de sortie produit (28).
14. Remonter le plateau racleur sur la section d'entrée (111). Le fixer à l'aide des deux vis (302). Rebrancher tous les flexibles et remettre la pompe en service.

# Entretien

-  Serrer à 8–10 N.m.
-  Serrer à 35–37 N.m.
-  Serrer à 2–4 N.m.

-  Serrer à 1,7–2,3 N.m.
-  Les lèvres doivent être orientées vers le bas
-  Lubrifier.

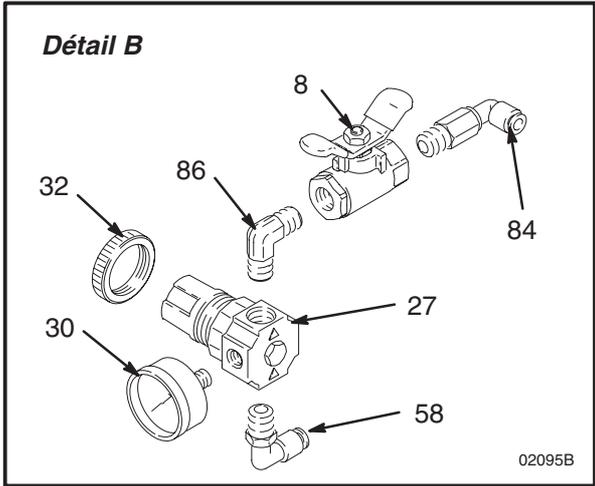
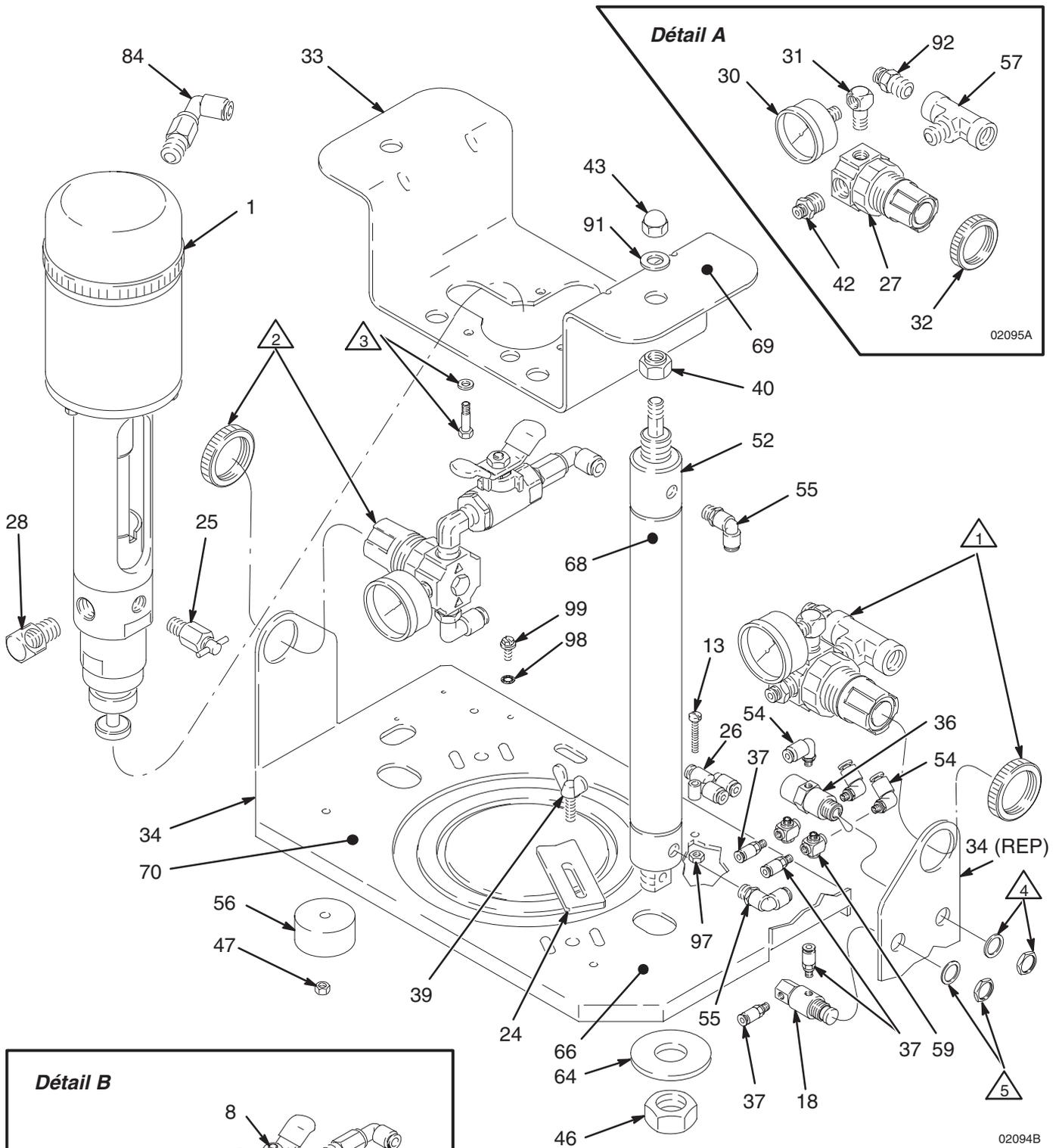
-  Appliquer du lubrifiant pour filetage.
-  Enduire de colle à filetage.



TI0262

Fig. 5

# Pièces



- 1 Voir détail A ci-dessus.
- 2 Voir détail B ci-contre.
- 3 Élément du repère 1.
- 4 Élément du repère 36.
- 5 Élément du repère 18.

# Pièces

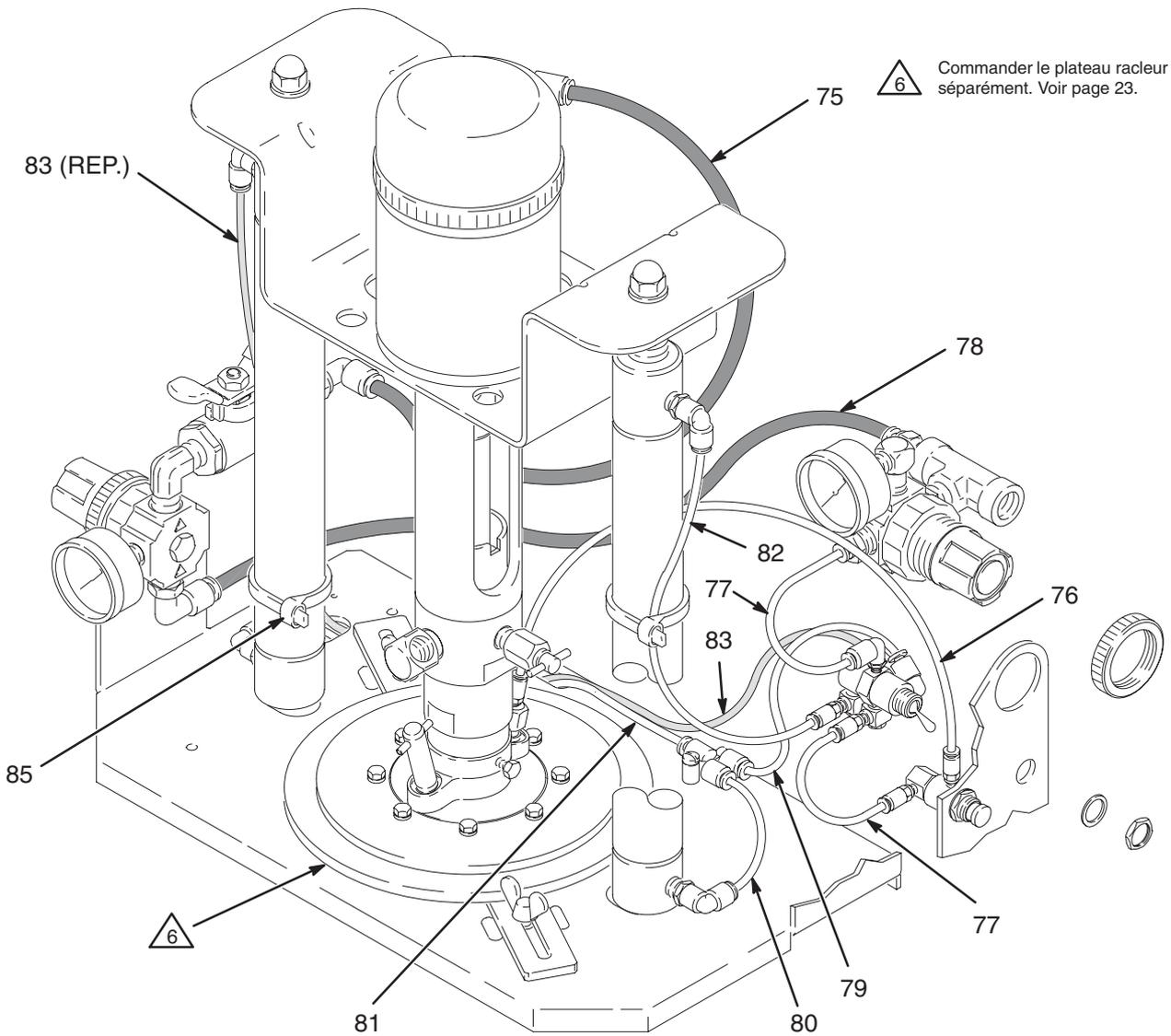
Rep. No.	Réf. No	Désignation	Qté	Rep. No.	Réf. No	Désignation	Qté
1	235870	POMPE, nue Voir pages 24–25 pour les pièces	1	46	100071	ÉCROU; 3/4–16 nfs	2
8	110223	CLAPET, bille; entrée 1/4 npt(f) x sortie 1/4 npt(f)	1	47	110911	ÉCROU, hex; M5 x 0,8	4
13	104301	VIS à six pans creux; 5–40 unc–3a; 16 mm long	1	52	110910	VÉRIN	2
18	110914	VANNE, assistance pneum., bouton-poussoir; normalement fermée	1	54	109193	COUDE; tuyau 4 mm (0,156") DE x 10–32 unf(m)	3
24	186291	FIXATION, seau	2	55	110552	COUDE; tuyau 4 MM (0,156") DE x 1/8–27 npt(m)	4
25	223730	VANNE de purge, pompe	1	56	110930	AMORTISSEUR	4
26	112189	Raccord "Y"; tuyau de 4 mm (0,156") DE	1	57	110936	TE, tuyau; 1/ npt(m) dérivation x 1/4 npt(f) arrivée	1
27	110318	RÉGULATEUR, air 0–1,25 MPa (0–12,5 bars) plage de pression régulée; 1/4 npt(f) entrée et sortie	2	58	110937	COUDE; tuyau 6,3 mm (0,250") DE x 1/4 npt(m)	1
28	166866	COUDE mâle-femelle, 1/4 npt (m x f)	1	59	110940	TE, réglable; 10–32 unf-2b(f) arrivée x 10–32 unf-2a(m) dérivation	2
30	108190	MANOMETRE, air 0–0,7 MPa (0–7 bars)	2	64	110947	RONDELLE plate; 19 mm	2
31	100839	COUDE mâle-femelle, 1/8 npt (m x f)	1	66▲	186503	ÉTIQUETTE, avertissement	1
32	110209	ÉCROU, panneau	2	68▲	186502	ÉTIQUETTE, avertissement	2
33	188852	SUPPORT de pompe	1	69▲	186505	ÉTIQUETTE de mise en garde	1
34	236062	EMBASE, élévateur; acier au carbone	1	70▲	186531	ÉTIQUETTE de mise en garde	1
36	110859	BOUTON, vanne de commande	1	84	112188	COUDE; tuyau 6,3 mm (0,250") DE x 1/4 npt(m)	2
37	110932	CONNECTEUR, mâle; tuyau 4 mm (0,156") DE x 10–32 unf(m)	4	86	110249	COUDE; 1/4 npt(m)	1
39	110888	VIS papillon, M6 x 1,0; 16 mm long	2	91	158019	RONDELLE, plate; 11 mm	2
40	186361	FREIN d'écrou; 3/8–24 unf–2b	2	92	112186	CONNECTEUR, mâle; tuyau 6,3 mm (0,250") DE x 1/4–18 npt(m)	1
42	110933	CONNECTEUR, mâle; tuyau de 4 mm (0,156") DE x 1/4–18 npt(m)	1	93	111002	OUVRE-BIDON; acier au carbone plaqué (non visible)	1
43	110889	ÉCROU borgne; 3/8–24 unf–2b	2	97	100975	ÉCROU; 5–40	1
				98	157021	RONDELLE, terre	1
				99	111593	VIS de terre	1

▲ Des étiquettes, plaques et fiches de mise en garde de rechange sont mises à disposition gratuitement.

## Pompe à cartouche réf. 965680 (non visible)

Rep. No.	Réf. No	Désignation	Qté
400	235871	POMPE, Dynamite, comprenant les repères 1–99 ci-dessus.	1
401	100050	VIS sans tête, sch	2
402	100361	OBTURATEUR, tuyau	1
403	100644	VIS à tête, sch	6
404	109176	JOINT TORIQUE	2
405	158212	DOUILLE	1
406	165702	CORPS de vanne	1
407	514108	CYLINDRE, cartouche; 0,4 l	1
408	625392	JOINT, cartouche	2
409	625393	COLLECTEUR, chariot, alimentation, dynamite	1
410	625394	TIGE, chariot, alimentation, dynamite	1
411	625395	PLATEAU, POMPE, mtg, chariot, alimentation	1
412	625396	SUPPORT, accrochage chariot, alimentation dynamite	1
413	626471	ÉCROU, 3/8–24 inox	2

# Pièces

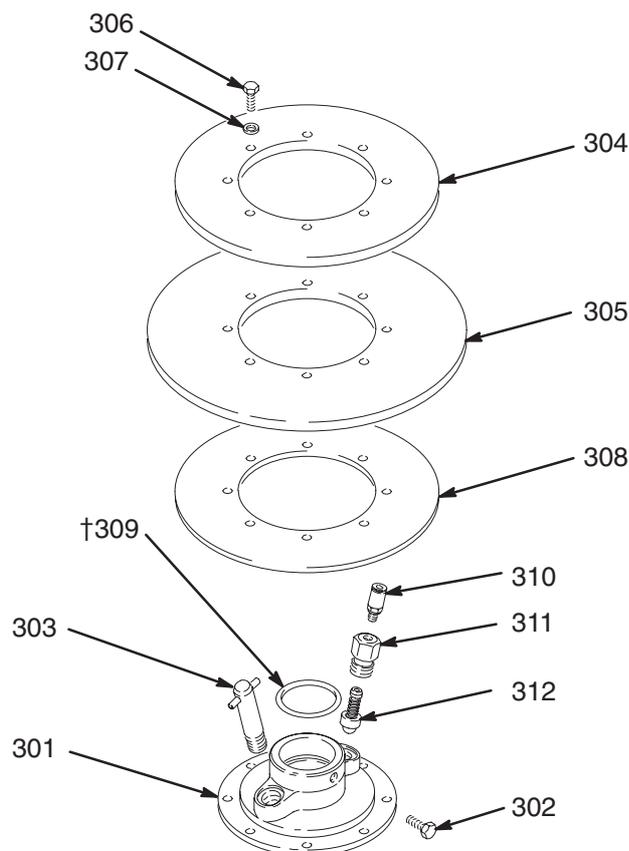


02093A

Rep. No.	Réf. No	Désignation	Qté	Rep. No.	Réf. No	Désignation	Qté
75	186532	TUYAU d'air; nylon; 6,3 mm (0,250") DE; 4/6 mm (0,180") DI; 570 mm long	1	80	188965	TUBE, air; nylon; 4 mm (0,156") DE; 2,7 mm (0,106") DI; 150 mm long	1
76	186533	TUBE, air; nylon; 4 mm (0,156") DE; 2,7 mm (0,106") DI; 660 mm long	1	81	188966	TUBE, air; nylon; 4 mm (0,156") DE; 2,7 mm (0,106") DI; 290 mm long	1
77	186534	TUBE, air; nylon; 4 mm (0,156") DE; 2,7 mm (0,106") DI; 125 mm long	2	82	188967	TUBE, air; nylon; 4 mm (0,156") DE; 2,7 mm (0,106") DI; 330 mm long	1
78	188963	TUBE, air; nylon; 6,3 mm (0,250") DE; 4,6 mm (0,180") DI; 410 mm long	1	83	188968	TUBE, air; nylon; 4 mm (0,156") DE; 2,7 mm (0,106") DI; 635 mm long	1
79	188964	TUBE, air; nylon; 4 mm (0,156") DE; 2,7 mm (0,106") DI; 106 mm long	1	85	103473	ATTACHE, autobloquante	2

# Pièces

**REMARQUE:** Le plateau racleur n'est pas fourni avec la pompe et doit être commandé séparément.



## Modèle 224908 3 kg (3,8 l)

Comprenant les repères 301–312

Rep. No.	Réf. No	Désignation	Qté
301	187596	Racleur; acier inox	1
302	111639	VIS, tête hex.; M5 x 0,8; 10 mm long; acier inox	2
303	223746	VANNE de purge, plateau racleur	1
304	187597	BAGUE d'appui; acier inox	1
305	187599	JOINT racleur; caoutchouc	1
306	111638	VIS, tête hex.; M4 x 0,7; 12 mm long; acier inox	8
307	111637	RONDELLE plate; no. 4; acier inox	8
308	187600	BAGUE d'appui; polyuréthane	1
309†	110954	JOINT TORIQUE; PTFE	1
310	110932	CONNECTEUR, mâle; tuyau 4 mm (0,156") DE x 10–32 unf-2a(m)	1
311	187683	CORPS, clapet antiretour	1
312	224918	CLAPET ANTIRETOUR	1

† Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation 223894 qui peut être acheté séparément. Ce kit contient des pièces supplémentaires; voir les pages 24 et 25.

## Modèle 224923 1 kg (1 l)

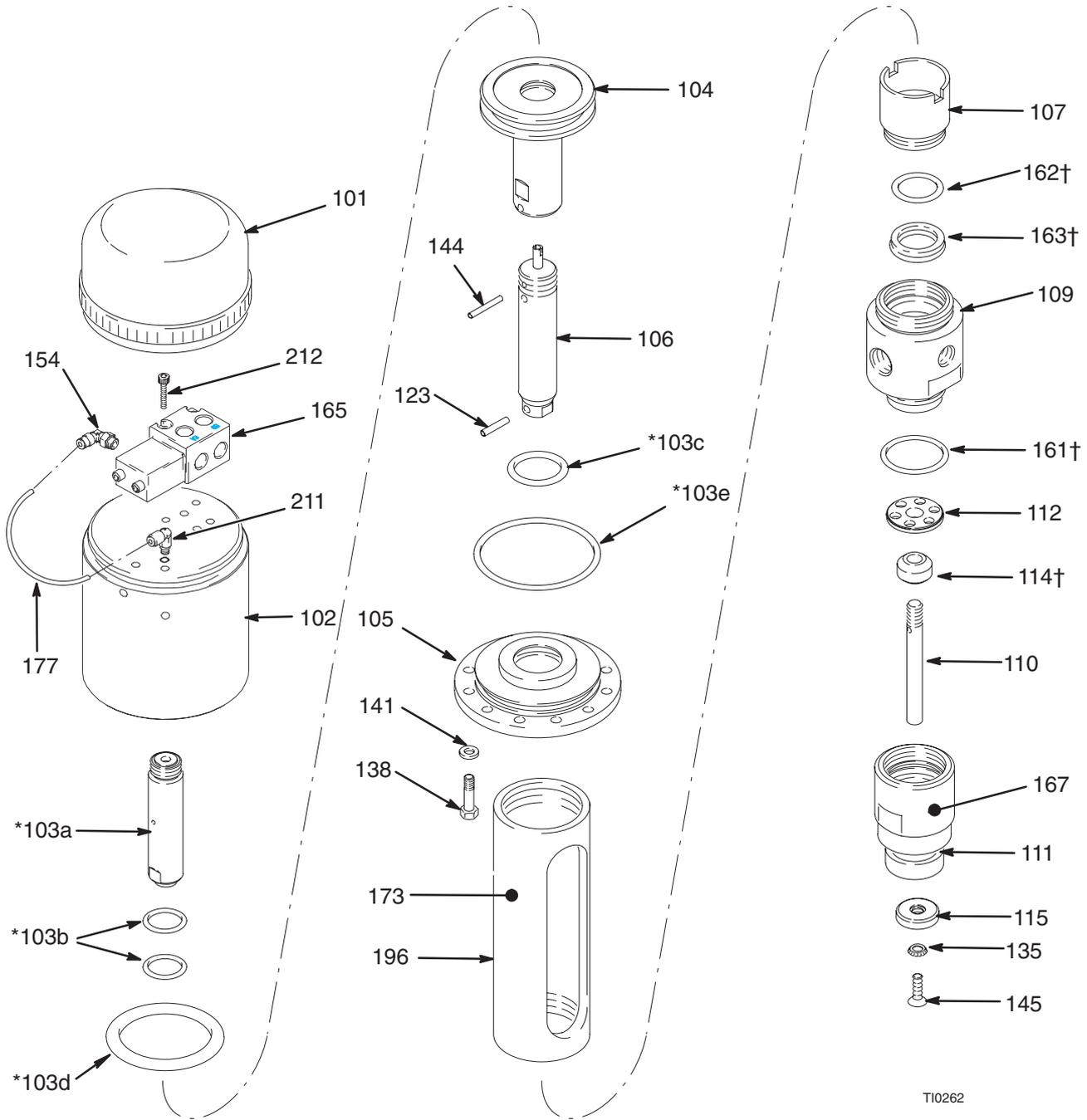
Comprenant les repères 301–312

Rep. No.	Réf. No	Désignation	Qté
301	187596	racleur; acier inox	1
302	111639	VIS, tête hex.; M5 x 0,8; 10 mm long; acier inox	2
303	223746	VANNE de purge, plateau racleur	1
304	187738	BAGUE d'appui; acier inox	1
305	187740	JOINT racleur; caoutchouc	1
306	111638	VIS, tête hex.; M4 x 0,7; 12 mm long; acier inox	8
307	111637	RONDELLE, plate; no. 4; acier inox	8
308	187741	BAGUE d'appui; polyuréthane	1
309†	110954	JOINT TORIQUE; PTFE	1
310	110932	CONNECTEUR, mâle; tuyau 4 mm (0,156") DE x 10–32 unf-2a(m)	1
311	187683	CORPS, clapet antiretour	1
312	224918	CLAPET ANTIRETOUR	1

† Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation 223894 qui peut être acheté séparément. Ce kit contient des pièces supplémentaires; voir les pages 24 et 25.

02096

# Pièces



TI0262

# Pièces

Rep. No	Réf. No	Désignation	Qté	Rep. No	Réf. No	Désignation	Qté
				138	110873	VIS à tête hexagonale; M5 x 0,8; 20 mm long	6
101	186273	CHAPEAU, cylindre, aluminium	1	141	110874	RONDELLE plate; No. 5	6
102	196082	CYLINDRE, moteur pneumatique	1	144	112120	AXE, ressort	6
103	223895	KIT DE RÉPARATION MOTEUR PNEUMATIQUE; Comprenant les repères 103a–103e, 166	1	145	111639	VIS à tête hex; M5 x 0,8; 10 mm long	1
103a*		. CORPS, vanne d'air (non vendu séparément)	1	154	109193	COUDE, tuyau 4 mm (0,156") DE x 10–32 unf(m)	1
103b*	110852	. JOINT TORIQUE; polyuréthane	2	161†	110966	JOINT TORIQUE; PTFE	1
103c*	110853	. JOINT TORIQUE; buna-N	1	162†	110955	JOINT TORIQUE en Viton®	1
103d*	110854	. JOINT TORIQUE; buna-N	1	163†	110946	JOINT en U; PTFE renforcé de fibres de verre et acier inox 304	1
103e*	110855	JOINT TORIQUE; buna-N	1	165	115796	VANNE d'air; 4 voies, 5 orifices	1
104	186276	PISTON, moteur pneumatique; aluminium	1	167▲	186501	ÉTIQUETTE de mise en garde	1
105	187581	ACCOUPLLEMENT, moteur pneumatique; aluminium	1	173▲	186500	ÉTIQUETTE, avertissement	1
106	187579	PISTON, produit; acier inox	1	177	186534	TUYAU, air; nylon 4 mm (0,156") DE; 2,7 mm (0,106") DI	1
107	235838	COUPELLE/ÉCROU DE PRESSE-ETOUPE; acier inox, PTFE	1	196	187582	ACCOUPLLEMENT, cylindre; aluminium	1
109	187578	CARTER, produit, acier inox	1	211	114151	COUDE, 1/8 npt(f)	1
110	187586	TIGE de piston d'amorçage en acier inox	1	212	106246	VIS à tête, 8–32 UNRC x 1,00; 1,00 mm long	2
111	186283	CORPS, clapet d'entrée; acier inox	1	* Ces pièces font partie du kit de réparation du moteur pneumatique 223895 que l'on peut se procurer séparément.			
112	186285	BUTÉE; acier inox	1	† Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation de la pompe 223894 qui peut être acheté séparément. Ce kit contient aussi deux joints toriques PTFE réf. 110954, pour le plateau racléur.			
114†	186296	CLAPET d'entrée; PEEK	1	▲ Des étiquettes, plaques et fiches de mise en garde de rechange sont mises à disposition gratuitement.			
115	187759	PISTON d'amorçage en acier inoxydable	1				
123	110893	GOUPILLE, ressort; 3,3 mm (0,13") diam. x 16 mm long	1				
135	111640	RONDELLE FREIN, denture int. 5,3 mm (0,21") DI	1				

# Caractéristiques techniques

Catégorie	Données
Pression de sortie produit maximum	6,0 MPa (60 bars)
Plage de pression d'arrivée d'air	243–700 kPa (2,4–7,0 bars)
Viscosité maximum du produit	600 000 cps
volume par course (distribution uniquement en course descendante)	5 cc
Régime conseillé en marche continue	40 cpm
Régime de pompe maximum conseillé	60 cpm
Débit maximum (250 000 cps produit)	940 cc/mn; consommation d'air de 0,162 m <sup>3</sup> /mn à 0,7 MPa (7 bars)
Course	19 mm
Température de fonctionnement maximum de la pompe	60° C
Entrée d'air	1/4 npt(f)
Sortie produit	1/4 npt(f)
Poids	Approx. 8,4 kg
Pièces en contact avec le produit	Acier inox 304 et 17–4 pH; PTFE, Viton®, PEEK
* Pression sonore à 0,7 MPa (7 bars), 40 cpm	64,12 dB(A)
* Puissance sonore à 0,7 MPa (7 bars) 40 cpm	70,84 dB(A)

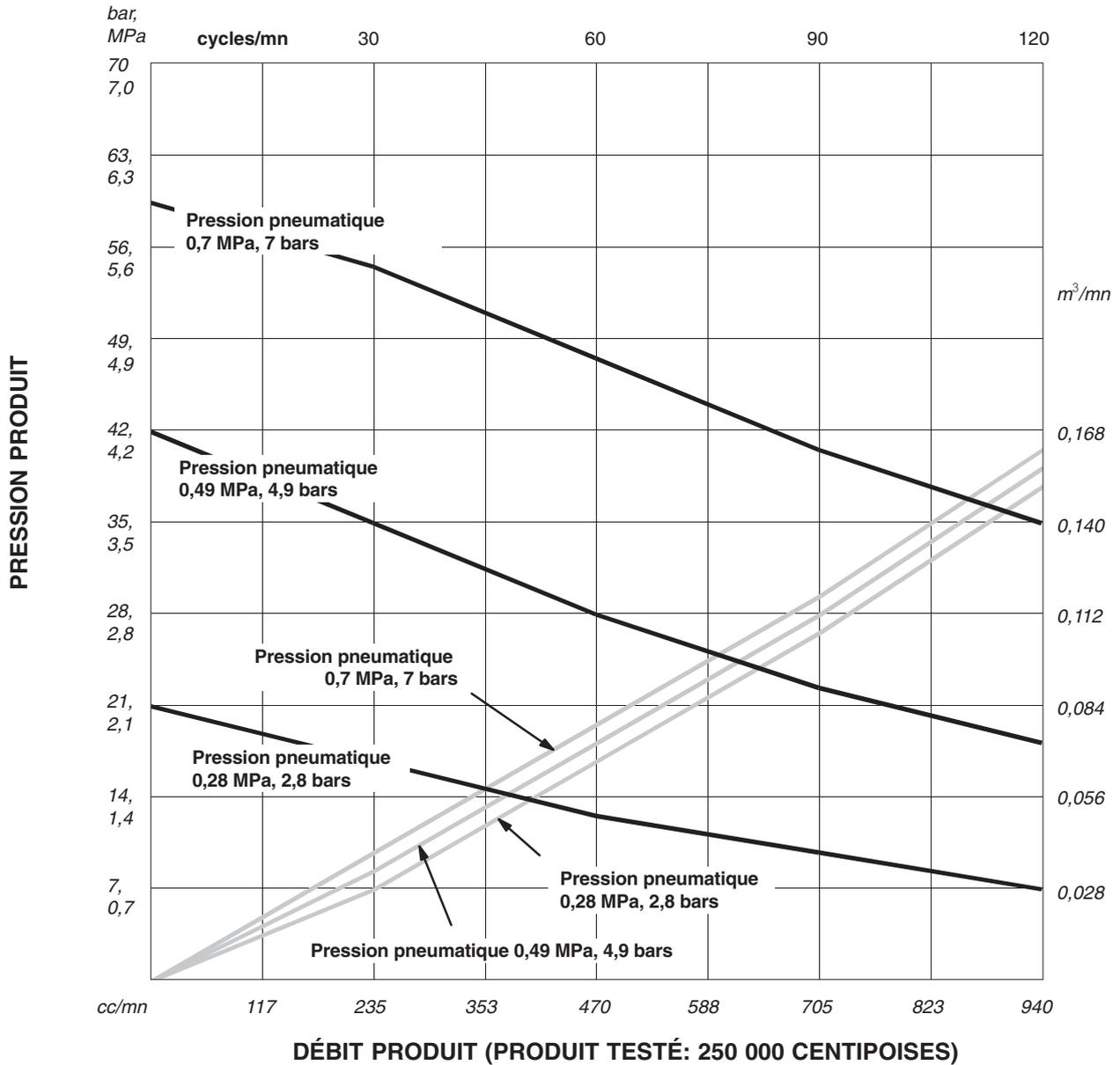
Viton® est une marque déposée de DuPont Co.

\* Pression sonore mesurée à 1 mètre de la pompe montée au sol. Puissance sonore mesurée selon la norme ISO 9614–2.

# Caractéristiques techniques

**LÉGENDE:** Pression de sortie produit – Courbes noires  
Consommation d'air – Courbes grises

**REMARQUE:** Régime de pompe conseillé en marche continue: 40 cpm  
Régime maximum conseillé (zone grisée): 60 cpm



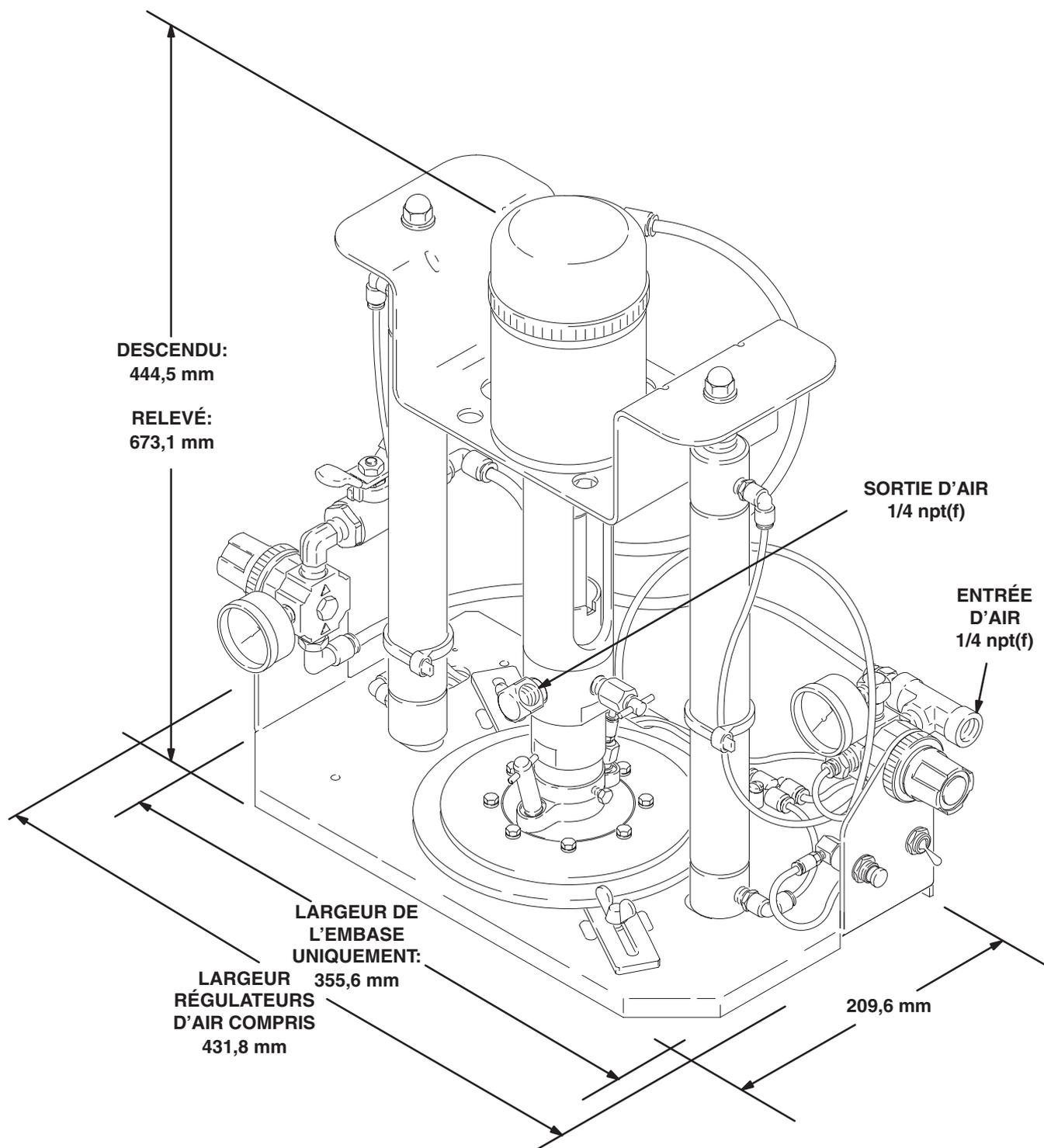
**Pour obtenir la pression de sortie produit (MPa/bar) à un débit produit (ccm) et une pression d'air de service (MPa/bar) spécifiques:**

1. Repérer le débit voulu en bas du graphique.
2. Remonter à la verticale jusqu'à l'intersection avec la courbe de pression de sortie produit choisie (en noir). Se reporter à la graduation de gauche pour y lire la pression de sortie produit.

**Pour obtenir la consommation d'air de la pompe (m<sup>3</sup>/mn) à un débit produit (ccm) et une pression d'air (MPa/bar):**

1. Repérer le débit voulu en bas du graphique.
2. Remonter à la verticale jusqu'à l'intersection avec la courbe de consommation d'air choisie (en gris). Se reporter à la graduation de droite pour y lire la consommation d'air.

# Schéma dimensionnel



02091A

# Récapitulatif des modifications du manuel

Les modèles 235870 et 235871 sont équipés d'une nouvelle vanne d'air et appartiennent à la série C.

La pompe à cartouche réf. 965680 a été ajoutée au manuel.

# Garantie Graco standard

Graco garantit que tout le matériel cité dans ce document et fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défaut de matière et de fabrication à la date de la vente par un distributeur Graco agréé à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce du matériel jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si le matériel est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas, et en cela la responsabilité de Graco ne saurait être engagée, l'usure normale ou tout dysfonctionnement, dommage ou usure dus à un défaut d'installation, une mauvaise application, l'abrasion, la corrosion, un entretien inadéquat ou mauvais, une négligence, un accident, un bricolage ou le remplacement de pièces par des pièces d'une origine autre que Graco. Graco ne saurait être tenu pour responsable en cas de dysfonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité du matériel de Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou encore dus à un défaut de conception, de fabrication, d'installation, de fonctionnement ou d'entretien de structures, d'accessoires, d'équipements ou de matériaux non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que le matériel objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. Le matériel sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen du matériel ne révèle aucun défaut de matière ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE QUI REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.**

La seule obligation de Graco et le seul recours de l'acheteur pour tout défaut relevant de la garantie sont tels que déjà définis ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif, dommages indirects ou consécutifs que manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action au titre de la garantie doit intervenir dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE RELATIVE À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À UNE FINALITÉ PARTICULIÈRE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO.** Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, commutateurs, flexibles, etc.) sont couverts par la garantie, s'il en existe une, de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

Graco ne sera en aucun cas tenu pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco du matériel identifié dans la présente notice ou bien de la fourniture, du fonctionnement ou de l'utilisation de tout autre matériel ou marchandise vendus en l'occurrence, quelle que soit la cause : non-respect du contrat, défaut relevant de la garantie, négligence de la part de Graco ou autre.

## **À L'ATTENTION DES CLIENTS CANADIENS DE GRACO**

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document ainsi que de tous les documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées, sera en anglais.

*Toutes les données écrites et visuelles figurant dans ce document reflètent les toutes dernières informations disponibles au moment de sa publication. Graco se réserve le droit de procéder à des modifications à tout moment sans avis préalable.*

**Bureaux de Ventes:** Minneapolis, MN; Plymouth.  
**Bureaux à l'Étranger:** Belgique; Chine; Japon; Corée

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

IMPRIMÉ EN BELGIQUE 308302 03/02